

STIGA GARDEN

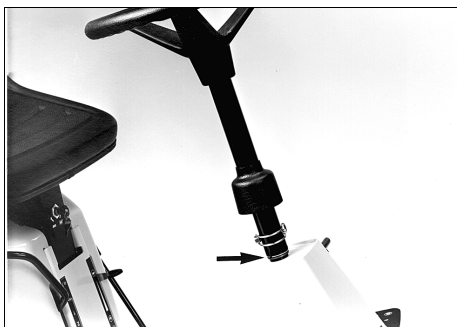
COMBI

MULTICLIP

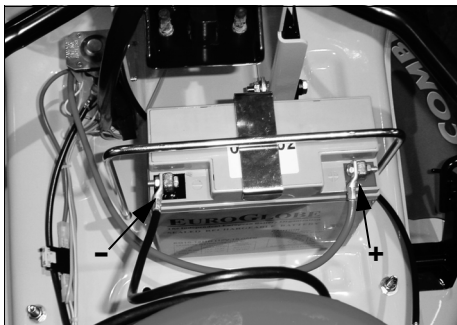
INSTRUCCIONES DE USO

8211-0202-12

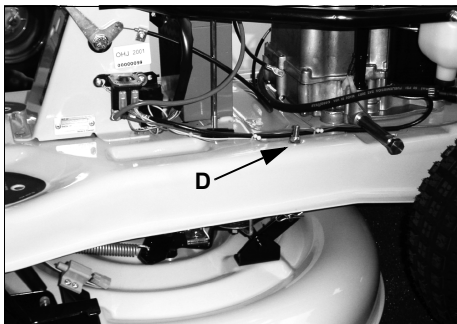




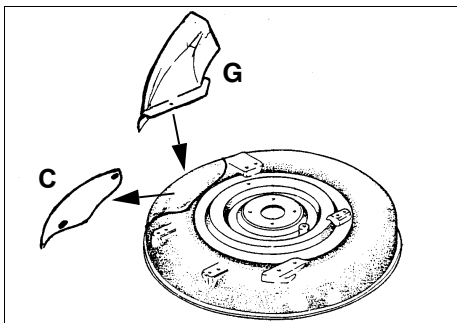
1.



2.



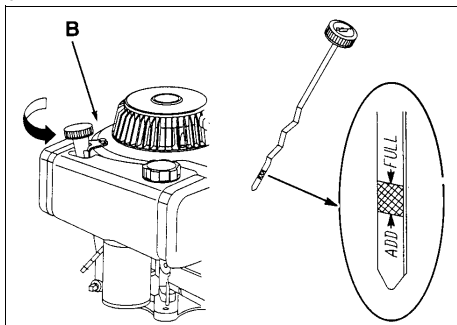
3.



4.



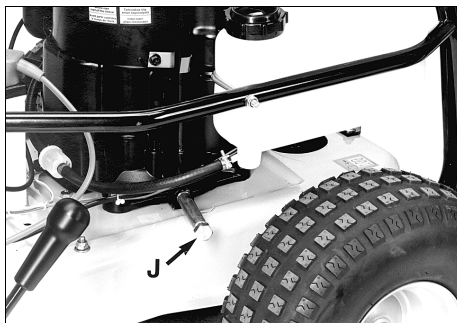
5.



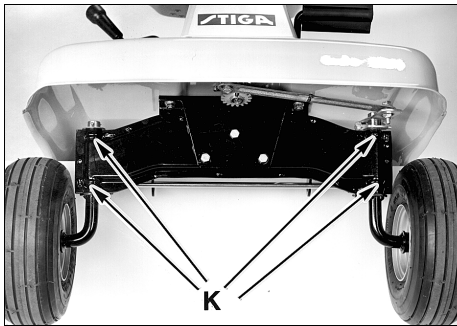
6.



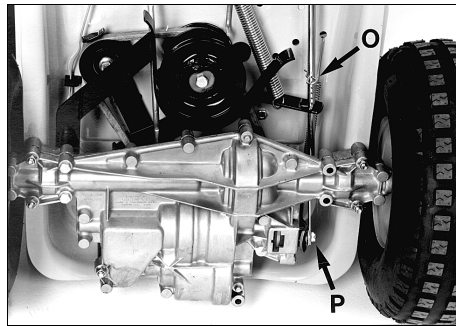
7.



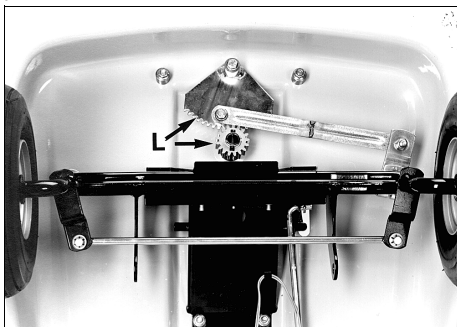
8.



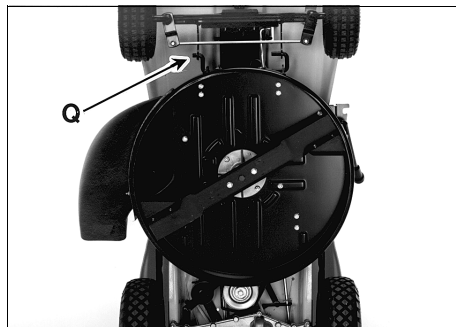
9.



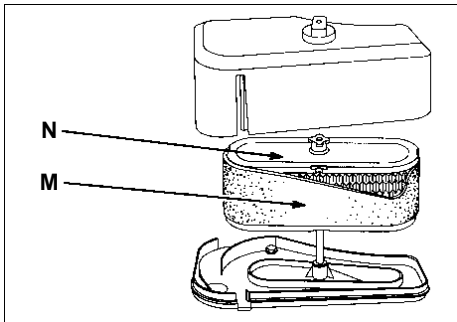
13.



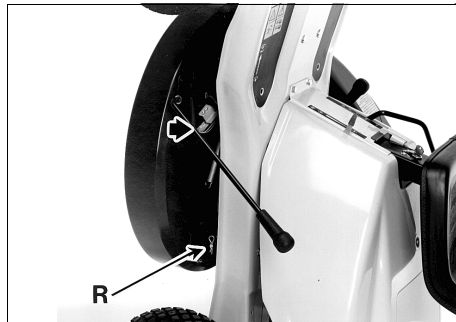
10.



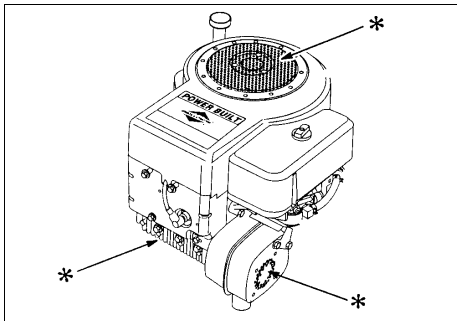
14.



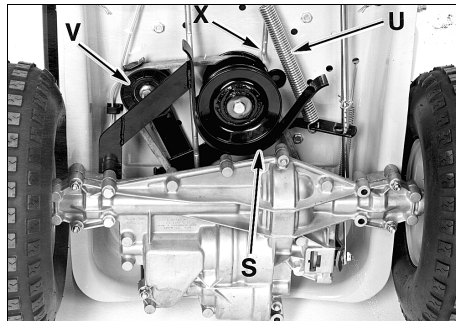
11.



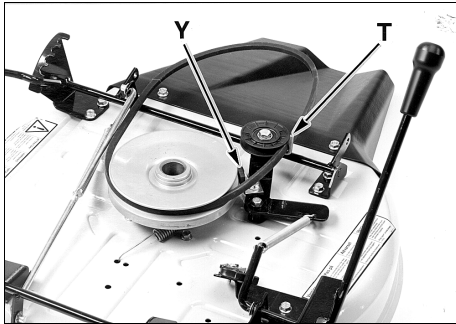
15.



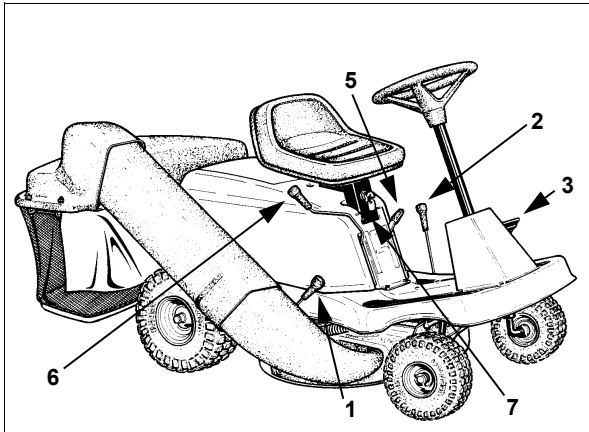
12.



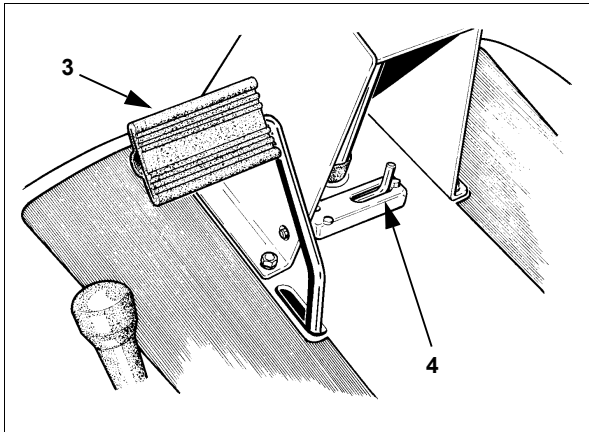
16.



17.



18.



19.

GENERAL

Este símbolo indica una **ADVERTENCIA**. Si no se siguen al pie de la letra las instrucciones pueden producirse daños personales y materiales.



SÍMBOLOS

Hemos incluido los siguientes símbolos en la máquina para recordarle que debe manejarla con el debido cuidado y atención.

El significado de los símbolos es el siguiente:



¡Advertencia!

Lea el manual de instrucciones y el manual de seguridad antes de utilizar la máquina.



¡Advertencia!

No introduzca las manos ni los pies debajo de la tapa mientras la máquina esté en funcionamiento.



¡Advertencia!

Tenga cuidado con los objetos desechados. No deje que se acerque nadie a la zona de trabajo.



¡Advertencia!

Antes de comenzar cualquier trabajo de reparación, desconecte el cable de la bujía.



¡Advertencia!

Utilice siempre protectores para los oídos.



¡Advertencia!

Esta máquina no está diseñada para su conducción en vías públicas.

MONTAJE



Para evitar que se produzcan lesiones y daños personales o materiales, no arranque el motor hasta haber adoptado todas las medidas que se indican en el apartado "MONTAJE".

BOLSA DE ACCESORIOS

Junto con la máquina se entrega una bolsa de plástico que contiene las siguientes piezas:

Nº	Pieza	Dimensiones
1	Manguito de la bujía	
1	Barra de torsión	

1	Arandela de separación	16 x 38 x 0.5
1	Arandela de separación	16 x 38 x 1.0
2	Contratuercas	
2	Tuerca de mariposa	
2	Arandela	8.4 x 24 x 2.0
1	Soporte de la batería	

VOLANTE DE DIRECCIÓN

Instale el volante en la columna de dirección con el pasador adjunto y presione el manguito de la columna de dirección.

Las arandelas de separación que contiene la bolsa de accesorios se deben instalar entre la parte superior e inferior del tubo de la columna de dirección para compensar cualquier movimiento axial: es posible que no necesite ninguna o que tenga que utilizar una o dos (fig. 1).

BATERÍA

La batería está regulada por válvulas con una tensión nominal de 12 V. La batería no necesita ningún tipo de mantenimiento ya que no hay que comprobar ni llenar el nivel de electrolito.

La batería viene de fábrica dentro de la bolsa de accesorios.



Cárguela completamente antes de utilizarla por primera vez. La batería debe guardarse siempre completamente cargada, ya que, si se guarda totalmente descargada, podría sufrir daños permanentes.

Si no se va a utilizar la máquina durante un largo periodo de tiempo (más de un mes), es necesario cargar la batería, desconectarla y guardarla en un lugar fresco y seguro. Asimismo, hay que cargar la batería completamente antes de volver a instalarla.

La batería puede cargarse de dos formas:

- Mediante un cargador de baterías (método recomendado). Para ello, utilice únicamente un cargador de tensión continua. La batería puede estropearse si se utiliza un cargador estándar (para baterías de ácido). Stiga recomienda el cargador de baterías con nº de referencia 1136-0602-01, que se puede adquirir a través de un distribuidor autorizado.
- También es posible cargar las baterías utilizando el motor. En este caso, lo más importante de todo es que deje el motor funcionando ininterrumpidamente durante 45 minutos por lo me-

nos cuando arranque la máquina por primera vez o cuando haya estado sin utilizarse durante mucho tiempo.



Tenga cuidado para que los bornes de la batería no sufran ningún cortocircuito, ya que las chispas pueden provocar un incendio. No lleve joyas metálicas que puedan entrar en contacto con los bornes de la batería.

La batería debe cambiarse en caso de que se produzcan daños en la cubierta, la tapa o los bornes, o un rozamiento de la banda que cubre las válvulas.

Si se cubren de óxido, limpie los bornes de la batería con la ayuda de un cepillo de alambre y engráselos.

Sitúe la batería en el lugar correspondiente bajo la cubierta del motor y coloque la barra de sujeción como se indica en la figura 2. Introduzca la barra en los orificios previstos para ello. Ponga las contratueras en las tuercas de mariposa. Coloque las arandelas en los extremos de la barra de sujeción de la batería desde abajo y sujételas con las tuercas de mariposa para que la batería quede correctamente montada. A continuación, conecte los cables de la batería.

NOTA: para evitar daños en el motor y la batería, el cable positivo (+) debe conectarse primero a la batería.

No encienda el motor cuando la batería esté desconectada.

PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS

Compruebe la presión del aire de los neumáticos.

Ajuste de la presión:

Delanteros: 1,7 bares (24 psi).

Traseros: 0,6 bares (9 psi).

PLACA DE CORTE

La alineación paralela de la placa con la superficie se puede ajustar con las tuercas D que se encuentran en los montantes de suspensión de la parte trasera de la placa (fig. 3).

Multiclip (Garden Multiclip - Garden Combi):

La máquina viene de fábrica con la unidad instalada.

Contenedor de césped (Garden Combi):

La máquina viene de fábrica con la unidad instalada pero es necesario incorporar los tubos de expulsión.

1. Desconecte los cables de la batería.

2. Quite la tapa C (fig. 4).

3. Instale el tubo de expulsión G (fig. 4). Utilice los mismos tornillos y tuercas que para la tapa.



En ningún caso se debe arrancar el cortacésped si no se ha sustituido antes la tapa por el tubo de expulsión.

4. Conecte los cables de la batería.

CONTENEDOR DE CÉSPED (Accesorio)

Monte el contenedor de césped siguiendo las instrucciones de montaje que se suministran con este accesorio.

El tubo de expulsión G únicamente puede utilizarse junto con el contenedor de césped.

Cuando se utilice el contenedor de césped, todos sus componentes deben estar instalados en la máquina (fig. 5).



No utilice nunca la máquina sin haber instalado previamente la bolsa de recogida H y el tubo de expulsión largo. Existe el riesgo de que salgan despedidos piedras u otros objetos y causen daños materiales o lesiones a personas y animales.



Tenga cuidado con las cuchillas cuando estén en movimiento. No coloque las manos ni los pies en el orificio de expulsión.

CONTROLES

Piezas 18 - 7, véanse los dibujos 1 - 19.

1. PALANCA DE AJUSTE DE LA ALTURA

Esta palanca se utiliza para ajustar la altura de la placa de corte con respecto al suelo.



Para liberar la palanca, empújela hacia abajo. A continuación, muévela hacia delante o hacia atrás para situarla en la posición deseada.

La palanca tiene cinco posiciones, por lo que la altura de corte puede variar entre 35 y 75 mm.

2. PALANCA DE ACCIONAMIENTO DE LA CUCHILLA

Esta palanca se utiliza para accionar la placa de corte. Hay dos posiciones:



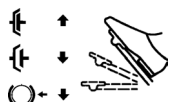
1. Palanca en posición hacia adelante: la cuchilla se pone en movimiento.



2. Palanca en posición hacia atrás: la cuchilla no se pone en movimiento y queda activado el freno de la cuchilla.

3. FRENO/EMBRAGUE DE SERVICIO

Pedal que combina las funciones de freno y embrague de servicio. Hay tres posiciones:



1. Pedal sin pisar: la máquina está embragada, se puede avanzar. La máquina se pondrá en movimiento cuando meta una marcha. El freno de servicio no está activado.

2. Pedal pisado hasta la mitad: la máquina está desembragada y no se puede avanzar; posición para cambiar de marcha. El freno de servicio no está activado.

3. Pedal pisado a fondo: la máquina está desembragada y no se puede avanzar. El freno de servicio está completamente activado.

4. FRENO DE MANO

Palanca que bloquea el pedal del freno y lo deja pisado.



Pise a fondo el pedal del freno. Mueva la palanca hacia un lado y a continuación suelte el pedal del freno.

El freno de mano se desbloquea al pisar suavemente el pedal. La palanca de carga por resorte se desplaza hacia un lado.

Asegúrese de que el freno de mano está desbloqueado cuando la máquina esté en funcionamiento.

5. ESTRANGULADOR/ACELERADOR

Mando para ajustar la velocidad del motor y accionar el estrangulador cuando se arranca en frío.



Ralentí.



A pleno gas: mantenga siempre el mando en esta posición cuando la máquina esté funcionando. La posición “a pleno gas” se encuentra a 1 – 1,5 cm de la parte inferior del tablero de mandos.



Estrangulador: sirve para arrancar el motor cuando está frío. El mando se encuentra en la parte inferior del tablero de mandos.

6. PALANCA DE CAMBIOS

Palanca para seleccionar una de las cinco marchas de avance (1- 2- 3- 4- 5), punto muerto (N) o marcha atrás (R).

Para cambiar de marcha, debe mantener pisado el pedal de embrague (situado en el lateral izquierdo de la máquina).

Nota: asegúrese de que la máquina se ha detenido completamente antes de quitar la marcha atrás y meter una marcha de avance, o viceversa. Si la marcha no entra inmediatamente, suelte el pedal del embrague y vuelva a pisarlo de nuevo. A continuación, intente meter la marcha otra vez. No fuerce nunca una marcha para que entre.

7. LLAVE DE ENCENDIDO

Dispositivo para arrancar o parar el motor. Hay tres posiciones:

STOP 1. Posición de parada: el motor está cortocircuitado. Se puede retirar la llave.
2. Posición de funcionamiento (ningún símbolo).

START 3. Posición de arranque: el motor de arranque eléctrico se activa al girar la llave a la posición de arranque de carga por resorte. Cuando el motor haya arrancado, suelte la llave para que regrese a la posición de funcionamiento.

USO DE LA MÁQUINA

USOS

La máquina sólo puede utilizarse para realizar las tareas que se enumeran a continuación, utilizando los accesorios STIGA originales especificados.

1. Cortar el césped

Con la placa de corte montada de fábrica

2. Cortar hierba y recoger hojas

Utilizando el contenedor de remolque 13-1978 (30 pulgadas).

3. Transportar hierba y hojas

Utilizando el carrito de descarga 13-1979 (Estándar), o el carrito combi 13-1992 (plástico).

La fuerza máxima en vertical que se le puede imprimir al enganche del remolque no debe superar los 100 N.

La fuerza máxima de arrastre que se le puede imprimir al enganche del remolque para tirar de los accesorios no debe superar los 500 N.

Nota: antes de utilizar un remolque, consulte a su compañía de seguros.

Nota: esta máquina no está diseñada para su conducción en vías públicas.

ANTES DEL ARRANQUE



Lea atentamente estas instrucciones de uso y el folleto "INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD" antes de arrancar la máquina.

SISTEMA DE SEGURIDAD

La máquina está equipada con un sistema de seguridad que consta de los siguientes elementos:

- un seccionador en la caja de cambios
- un seccionador en el soporte del asiento
- un seccionador en la palanca de accionamiento de la cuchilla
- un módulo de seguridad recambiable y electrónico que controla el sistema

Para arrancar la máquina, es necesario:

- poner la palanca de cambios en punto muerto que el conductor esté sentado en el asiento
- que la palanca de accionamiento de la cuchilla esté en posición hacia atrás (= cuchilla parada)



Compruebe siempre el funcionamiento del sistema de seguridad antes de utilizar la máquina.

Realice las siguientes comprobaciones:

- ponga en marcha el motor, siéntese en el asiento, meta una marcha y levántese del asiento: el motor debería pararse.
- vuelva a arrancar el motor, siéntese en el asiento, accione la cuchilla y levántese del asiento: el motor debe pararse.



No utilice la máquina si el sistema de seguridad no funciona y llévela a un taller para que la revisen.

LLENADO DEL DEPÓSITO DE GASOLINA



Utilice siempre gasolina sin plomo. No debe utilizarse gasolina de dos tiempos con mezcla de aceite.

Nota: tenga en cuenta que la gasolina sin plomo convencional es un producto perecedero; no compre más de la que puede consumir en 30 días.

Se puede utilizar gasolina ecológica, por ejemplo, con alquilatos. Este tipo de combustible tiene una composición menos nociva para las personas y el medio ambiente.



La gasolina es altamente inflamable. Guárdela siempre en recipientes diseñados a tal efecto.



Llene siempre el depósito al aire libre y no fume cuando esté repostando. Ponga la gasolina antes de arrancar el motor. No quite el tapón del depósito ni eche gasolina con el motor en marcha o caliente.

COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE ACEITE

El cárter del motor viene de fábrica con aceite SAE 30.

Compruebe el nivel de aceite cada vez que vaya a utilizar la máquina. La máquina debe estar situada sobre un terreno bien nivelado.



Quite la varilla B y límpiela. Vuelva a introducirla y enrósquela.

Después, desenrósquela y extraígalas de

nuevo. Compruebe el nivel del aceite. Si está por debajo de la marca "FULL", reponga aceite hasta ese nivel (figs. 11 - 12).

ARRANQUE DEL MOTOR

1. Abra la válvula de combustible.
2. Asegúrese de que el cable de la bujía está en su sitio.
3. Asegúrese de que la placa de corte no está accionada. La palanca de accionamiento de la cuchilla debe estar en posición hacia atrás.
4. Ponga la palanca de cambios en punto muerto.
5. Arranque del motor cuando está frío: coloque el mando en la posición "estrangulador". Arranque del motor cuando está caliente: coloque el mando en la posición "a pleno gas" (entre 1 y 1,5 cm por encima de la posición "estrangulador").
6. Pise al máximo el pedal del freno.
7. Gire la llave de encendido y arranque el motor.
8. Cuando el motor esté en marcha, y en caso de que haya utilizado el estrangulador para arrancar, coloque poco a poco el mando en la posición "a pleno gas".
9. Si arranca en frío, deje que el motor funcione unos minutos antes de cargar peso con la máquina. De esta manera dará tiempo a que el aceite se caliente.

APAGADO

Mueva la palanca de accionamiento de la cuchilla hacia atrás hasta la posición de parada. Ponga el freno de mano.

Deje que el motor funcione al ralentí durante uno o dos minutos.

Gire la llave de encendido para parar el motor y retire la llave de encendido.

Cierre la válvula del combustible.



Si va a dejar la máquina desatendida, desconecte el cable de la bujía.



Es posible que el motor esté muy caliente inmediatamente después de apagarlo. No toque el silenciador, el cilindro o las aletas de refrigeración. Pueden producirse quemaduras.

CONSEJOS PARA CORTAR

Antes de cortar el césped, límpielo de piedras, juguetes y otros objetos duros.

Si va a cortar el césped de un lugar que no conoce, compruebe la posición de los objetos fijos antes de empezar. Los objetos sueltos o fijos pueden causar daños importantes en la placa de corte.

No corte el césped cuando esté húmedo (durante la lluvia o inmediatamente después).



Mantenga los pies y las manos lejos de la cuchilla en movimiento. No ponga nunca la mano ni el pie debajo de la cubierta de las cuchillas ni en el sistema de expulsión de césped estando el motor en marcha.

Si se detiene el motor porque la hierba está demasiado alta: pare la placa de corte y lleve la máquina a otra zona de corte antes de volver a accionarla.

Con el fin de obtener un "efecto Multiclip" perfecto, siga estos consejos:

- corte con frecuencia;
- utilice el motor al máximo de revoluciones;
- mantenga siempre limpio el lado inferior de la placa de corte;
- utilice cuchillas afiladas;
- no corte el césped cuando esté húmedo;
- corte dos veces (con diferentes alturas de corte) si el césped está demasiado crecido.

FUNCIONAMIENTO

Asegúrese de que la cantidad de aceite del motor es la adecuada cuando corte el césped en terrenos inclinados (nivel de aceite en la marca "FULL").



Tenga cuidado cuando conduzca por pendientes. No conviene arrancar o parar la máquina cuando se está subiendo o bajando por este tipo de terrenos. No vaya de través por los terrenos inclinados. Vaya en línea recta, de arriba abajo y de abajo arriba.



No conduzca la máquina por pendientes con una inclinación superior a 10°, ya sea en sentido ascendente o descendente, cuando esté equipada con los accesorios originales.



Reduzca la velocidad en las pendientes y cuando tome curvas cerradas para no perder el control de la máquina y evitar que vuelque.

MANTENIMIENTO



Antes de llevar a cabo cualquier tipo de reparación en el motor o la placa de corte es necesario:

- parar el motor;
- sacar la llave de encendido;
- desconectar el cable de la bujía;
- poner el freno de mano;
- parar la placa de corte.

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

La máquina ha sido diseñada de forma que puede apoyarse sobre su parte trasera durante las tareas de mantenimiento (fig. 7).



No olvide que para ello es necesario vaciar previamente los depósitos de aceite y combustible.

LIMPIEZA

Limpie la parte inferior de la placa de corte con la manguera del jardín.

Nota: no dirija el chorro directamente a la transmisión o al filtro de aire.

CAMBIO DE ACEITE, MOTOR

Cambie el aceite la primera vez después de 5 horas de funcionamiento y, en lo sucesivo, cada 50 horas o una vez por temporada. Cambie el aceite con el motor aún caliente.

Utilice siempre el aceite adecuado (SF, SG o SH).



Es posible que el aceite esté muy caliente si lo vacía inmediatamente después de apagar el motor. Deje enfriar el motor unos minutos antes de vaciar el aceite.

1. Incline la máquina hacia la izquierda (mirando en dirección a la máquina desde atrás). Desenrosque el tapón de purga de aceite J (fig. 8) y deje escurrir el aceite en un recipiente contenedor. Evite que caiga aceite en las correas en V. Vuelva a enroscar el tapón.

2. Retire la varilla y añada aceite nuevo.

Capacidad de aceite: 1,4 litros

Tipo de aceite, verano: SAE-30

(También se puede utilizar aceite SAE 10W-30.

No obstante, es posible que el consumo aumente si utiliza aceite del tipo 10W-30, en cuyo caso deberá comprobar el nivel de aceite con más frecuencia).

Tipo de aceite, invierno: SAE 5W-30

(Si no encuentra este tipo de aceite, utilice SAE 10W-30).

Utilice un aceite sin aditivos.

No ponga demasiado aceite, ya que el motor puede recalentarse.

Compruebe el nivel de aceite cada vez que llene el depósito. El aceite debería llegar a la marca "FULL".

LUBRICACIÓN

El eje frontal tiene cuatro puntos de lubricación K (fig. 9). Llénelos de grasa con una bomba de engrase una vez por temporada.

Lubrique los piñones L con grasa un par de veces por temporada (fig. 10).

También es necesario lubricar otras piezas móviles un par de veces por temporada.

FILTRO DE AIRE

Importante: no ponga en marcha el motor sin haber instalado previamente el filtro de aire.

Filtro de espuma (prefiltro): límpielo cada 3 meses o cada 25 horas de funcionamiento (lo que suceda antes).

Filtro de papel: cámbielo una vez al año o cada 100 horas de funcionamiento. Si se utiliza la máquina en terrenos polvorientos, conviene cambiar el filtro más a menudo.

1. Retire la cubierta de protección del filtro y el filtro de espuma (fig. 11).

2. Lave el prefiltro M con un detergente líquido y agua. Escúrralo todo lo que pueda. Vierta un poco de aceite en el filtro de forma que quede bien empapado.

3. Retire el filtro de papel N y limpie la carcasa del filtro del aire con cuidado para evitar que la suciedad entre en el carburador.

4. Limpie el filtro de papel golpeándolo ligeramente contra una superficie plana. Si el filtro está demasiado sucio, cámbielo.

5. Vuelva a montar todo el filtro del aire siguiendo estos pasos en orden inverso.

No utilice disolventes derivados del petróleo para limpiar el filtro de papel ya que pueden estropearlo.

No utilice aire comprimido para limpiar el filtro de papel y no lo engrase con aceite.

MANTENGA LIMPIO EL MOTOR

El motor se refrigera con aire. Si el sistema de refrigeración se bloquea, se puede estropear el motor.

Limpie la suciedad y los restos de hierba de las aletas de refrigeración del cilindro y de la entrada de aire cada 5 horas de funcionamiento o una vez al día (fig. 12). Esta acción es especialmente importante si se está cortando hierba seca.

También debe limpiar alrededor del silenciador para evitar que se produzca un incendio.

Para ello, utilice aire comprimido o un cepillo. Tampoco dirija el chorro de agua directamente al motor.

Si corta hierba seca durante un largo periodo de tiempo, será necesario limpiar las aletas de refrigeración del interior del motor. Acuda a un taller autorizado.

BUJÍA

Compruebe y limpie la bujía cada 100 horas de funcionamiento.

Limpie la bujía con un cepillo de acero (no realice la limpieza mediante chorro de arena) y asegúrese de que la distancia entre los electrodos es de 0,75 mm.

Cambie la bujía si los electrodos están demasiado quemados. En la bolsa de accesorios encontrará un manguito de bujía y una barra de torsión para cambiar la bujía.

El fabricante del motor recomienda utilizar: Champion J19LM o similar.

CARBURADOR

El carburador viene instalado de fábrica y, por lo general, no requiere ningún ajuste.

En caso de que el carburador requiera algún ajuste, póngase en contacto con un taller autorizado.

AJUSTE DEL EMBRAGUE/FRENO

Si la correa de transmisión patina (es posible que se afloje debido al desgaste), hay un ajuste en el cambio de marchas/varillaje del freno.

Para ajustarla, mueva el pasador de cierre O hasta el orificio trasero (fig. 13).

Los frenos están sujetos con la tuerca P a la palanca del freno (fig. 13).

Después de realizar el ajuste, asegúrese de que el embrague se activa siempre antes que el freno.

PARA QUITAR LA PLACA DE CORTE

1. Ponga el freno de mano.
2. Levante la máquina y apóyela en su parte trasera.



No olvide que para ello es necesario vaciar previamente los depósitos de aceite y combustible.

3. Ajuste la altura de corte al mínimo y retire el pasador de cierre Q (fig. 14).
4. Quite los dos pasadores de cierre traseros R y los cables del contacto del interruptor que hay sobre la placa de corte (fig. 15).
5. Extraiga la correa de la polea (doble la guía de la correa S hacia arriba) (fig. 16).
6. Levante la placa.

SUSTITUCIÓN DE LA CORREA EN "V"

MOTOR – PLACA DE CORTE

1. Quite la placa de corte (véase más arriba).
2. Retire el estribo de la correa T y saque la correa gastada (fig. 17).
3. Instale una nueva correa original siguiendo estos pasos en orden inverso.

SUSTITUCIÓN DE LA CORREA EN "V"

MOTOR - TRANSMISIÓN

1. Ponga el freno de mano.
2. Levante la máquina y apóyela en su parte trasera.



Si se va a apoyar la máquina en su extremo posterior, es necesario vaciar previamente los depósitos de aceite y combustible.

3. Quite la placa de corte (véase más arriba).
4. Extraiga el muelle U y quite el rodillo tensor V (fig. 16).
5. Desconecte la guía de la correa X y dóblela hacia un lado.
6. Extraiga la correa defectuosa de la polea de la correa de transmisión. Realice esta operación desde la parte superior de la máquina. Utilice el orificio situado en la base de la placa.
7. Extraiga la correa de la polea del motor. Doble hacia abajo la guía de la correa S y coloque la correa en la parte inferior del tablero de mandos. Doble hacia arriba la guía de la correa y extraiga la correa defectuosa.
8. Instale una nueva correa original siguiendo estos pasos en orden inverso.

AJUSTE DEL FRENO DE LA CUCHILLA

1. Coloque la palanca de accionamiento de la cuchilla en posición hacia atrás, de forma que ésta quede accionada.
2. Libere el freno de la cuchilla Y y ajústelo de forma que quede pegado a la polea de la correa (fig. 17).
3. Apriete la tuerca y el tornillo.

Cambie el cojinete del freno cuando esté desgastado.

CUCHILLA

Asegúrese de que la cuchilla esté siempre afilada, ya que de esta forma se obtienen los mejores resultados.

AFILADO

Por razones de seguridad, la cuchilla no se debe afilar con una muela de rectificar. Si no está correctamente afilada (debido a temperatura demasiado alta), la cuchilla queda muy quebradiza.

En caso de afilar, hágalo en húmedo, con piedra de afilar manual o mecánica.



Si se afila la cuchilla, es necesario equilibrarla posteriormente para evitar daños causados por la vibración.

CAMBIO DE LA CUCHILLA

Al cambiar las cuchillas, el soporte y el perno, utilice siempre repuestos originales.



Utilice siempre piezas de repuesto originales. De lo contrario, puede existir riesgos de lesiones, aún cuando se adapten a la máquina.

Al cambiar las cuchillas, se debe cambiar también el perno. Éste lleva un seguro. Par de apriete del perno: 65 Nm.

PIEZAS DE REPUESTO

Los accesorios y las piezas de repuesto originales de STIGA están diseñadas específicamente para máquinas STIGA. Tenga en cuenta que los accesorios y las piezas de repuesto que no son originales no han sido probados ni aprobados por STIGA.



La utilización de dichas piezas y accesorios puede afectar al funcionamiento y a la seguridad de la máquina. STIGA no asume responsabilidad alguna por los daños o lesiones ocasionados por los mismos.

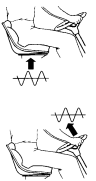
STIGA se reserva el derecho de realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.

EG-försäkran om överensstämmelse
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
EU-overensstemmelseserklæring
EU-forsikring om overensstemmelse
EG-Konformitätsbescheinigung

EC conformity declaration
Déclaration de conformité CE
EU-gelijkvormigheidsverklaring
Dichiarazione di conformità CE
Declaración de conformidad CE

Declaração de conformidade da CE
Deklaracja zgodności EC
Декларация ЕС о соответствии
Deklarace shody s EU
EK megfeleléségi nyilatkozat

Izjava ES o skladnosti

1. Kategori Luokka Kategori Kategori Category Catégorie Categoria Categoria Kategoria Категория Kategorie Kategoria Kategorija	Gräsklippare med bensinmotor Bensinmootorikäyttöinen ruohonleikkuri Plæneklipper med benzinmotor Gressklipper med benzinmotor Rasenmäher mit Benzinmotor Lawnmowers with petrol engines Tondeuses à moteur à explosion Grasmaaiers met benzinemotor Tosaerba con motori a benzina Cortacéspedes con motor de gasolina Máquinas de cortar relva com motores a gasolina Kosiarki do trawy z silnikiem benzynowym Газонокосилки с бензиновым двигателем Sekacky trávy s benzínovým motorem Benzinmotoros fűnyíró Kosilnice z bencinskimi motorji			8. Fabrikat Valmiste Fabrikat Fabrikat Fabrikat Make	Marque Fabricage Marca Marca Marca Marka	Торговая марка Značka Gyártmány Znamka	STIGA	
9. Klippbredd Leikkuuleveys Klippebredd Klippebredd Schnittbreite Cutting width Largeur de coupe Snijwijdte Larghezza di taglio	Ancho de corte Largura de corte Szerokość koszenia Рабочий захват Šírka sekání Vágási szélesség Širina košnje			72 cm				
2. Typ Typpi Type Type Typ Type	Type Type Tipo Tipo Tipo Typ	Тип Typ Tipus Tip	G301	10. Serienr Valmistenumero Serienr. Serienr. Seriennummer Serial number Numéro de série Seriennummer Numero de serie Número de serie Número de série Numer seryjny Заводской номер Číslo série Sorozatszám Serijnska številka	Se dekal på chassit Katso tarra rungossa Se mærkat på chassiss Se etikett på chassisset Siehe Schild am Chassis See label on chassis Voir la plaque sur le châssis Zie label op chassis Vedi etichetta sul telaio Véase la etiqueta en el chasis Ver etiqueta no chassis Patrz etykieta na podwoziu См. табличку на шасси Viz štítek na podvozku Lásd az alvázon lévő adattáblát! Glej nalepko na šasiji			
3. Art.nr. Tuotenumero Art.nr. Art.nr. Art.-Nr. Item no N° d'article Itemnr.	Artículo n. N° de referencia Item nº Pozycja nr Cíelo položky	Tételszám Izdelek, št.	1. 13-2312 2. 13-2333	4. Tillverkare Valmistaja Producent Produsent Hersteller Manufacturer	Fabricant Fabricant Produttore Fabricante Fabricante Producent	Изготовитель Výrobce Gyártó Proizvajalec	GGP Sweden AB P.O. Box 1006 SE-573 28 Tranås Sweden	
5. Vibration Tärinä Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration (ISO 5349)	Vibração Wibracje Вибрация Vibrace Vibráció Tresljaji		< 0.5 m/s ² 1. 3.0 m/s ² 2. 4.0 m/s ²	11. Motor / Moottori / Motor / Motor / Engine / Moteur / Motor / Motore / Motor / Motor / Silnik / Двигатель / Motor / Motor / Motor	Fabrikat Valmiste Fabrikat Fabrikat Fabrikat Make	Marque Fabricage Marca Marca Marca Marka	Марка Značka Gyártmány Znamka	Briggs & Stratton
6A. Garanterad ljudeffektiv Taattu äänitehotaso Garanteret lydeffektivniveau Garantierter Geräuschpegel Guaranteed sound power level Niveau de puissance acoustique garanti Gegarandeerd geluidsniveau Livello di potenza sonora garantito Nível de potencia de sonido garantizado Nível de ruído garantido Nieprzekraczalny poziom hałasu Гарантированный предельный уровень шума Zaručená úroveň hluku Garantált hangteljesítményszint Zajamčena raven zvočne jakosti (LWA)	100 dB(A)			12. Rotationshastighet Pyörimisnopeus Rotationshastighed Rotasjons-hastighet Umdrehungsgeschwindigkeit Rotation speed Vitesse de rotation Rotatiesnelheid Velocità di rotazione Régimen Velocidade de rotação Predkość obrotów Частота вращения Rychlost otáčení Rotációs sebesség Hitrost vrtenja	1. 3100 rpm 2. 2800 rpm			
6B. Uppmätt ljudeffektiv Mitattu äänitehotaso Målt lydeffektivniveau Målt lydeffektivniveau Gemessener Geräuschpegel Measured sound power level Niveau de puissance acoustique mesuré Gemeten geluidsniveau Livello di potenza sonora misurato Nível de potencia de sonido medido Nível de potência sonora medido Nieprzekraczalny poziom hałasu Замеренный уровень шума Naměřená úroveň hluku Mért hangteljesítményszint Izmerjena raven zvočne jakosti	99 dB(A)			7. Anmält organ Ilmoitettu laitos Bemyndiget organ Underrettet organ Anmeldeorganisation Notified body Organisme notifié Keuringsinstantie Organismo notificato Organismo notificado Organismo notificado Urząd zatwierdzający Уполномоченная организация Oprávněný orgán Az értesítés címzettje Obveščeni organ	ITS Testing & Certification Ltd Notified Body representative 0359			

EG-försäkran om överensstämmelse	EC conformity declaration	Declaração de conformidade da CE	Izjava ES o skladnosti
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Déclaration de conformité CE	Deklaracja zgodności EC	
EU-overensstemmelseserklæring	EU-gelijkvormigheidsverklaring	Декларация ЕС о соответствии	
EU-forsikring om overensstemmelse	Dichiarazione di conformità	Deklarace shody s EU	
EG-Konformitätsbescheinigung	Declaración de conformidad CE	EK megfeleléségi nyilatkozat	

Denna produkt är i överensstämmelse med

- direktiv 89/336/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet
- maskindirektiv 98/37/EEG med särskilda hänvisningar till direktivets bilaga 1 om väsentliga hälso- och säkerhetskrav i samband med tillverkning
- llyddirektiv 2000/14/EG

Tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset

- sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 89/336/ETY
- konedirektiivi 98/37/ETY viitaten erityisesti direktiivin liitteeseen 1, joka käsittelee olennaisia terveys- ja turvallisuusvaatimuksia valmistuksen yhteydessä
- meludirektiivi 2000/14/EG

Dette produkt er i overensstemmelse med

- direktiv 89/336/EOF om elektromagnetisk kompatibilitet
- direktiv 98/37/EOF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner med særlig henvisning til direktivets bilag 1 om væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i forbindelse med konstruktion og fremstilling
- direktiv 2000/14/EF om støjemission

Dette produktet er i overensstemmelse med

- direktiv 89/336/EOF om elektromagnetisk kompatibilitet
- maskindirektiv 98/37/EOF med særskilte henvisninger til direktivets bilag 1 om væsentlige helse- og sikkerhetskrav i forbindelse med produksjon
- lydidiirektiv 2000/14/EF

Dieses Produkt ist in Übereinstimmung mit

- Direktive 89/336/EEG zur elektromagnetischen Kompatibilität
- Maschinendirektive 98/37/EEG mit besonderem Hinweis auf Anlage 1 der Direktive über wichtige Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen im Zusammenhang mit der Herstellung
- Schallschutzdirektive 2000/14/EG

This product conforms to

- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC
- Machinery Directive 98/37/EEC with special reference to appendix 1 of the directive regarding essential health and safety requirements in conjunction with manufacturing
- Noise Emission Directive 2000/14/EC

Ce produit est conforme à

- La Directive compatibilité électromagnétique 89/336/EEC
- La Directive machines 98/37/EEC, avec une référence particulière à l'annexe 1 de la directive concernant les exigences essentielles en matière de santé et de sécurité dans le cadre de la fabrication
- La Directive émissions de bruit 2000/14/EC

Dit product voldoet aan

- Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEC
- Richtlijn voor machines 98/37/EEC met speciale verwijzing naar aanhangsel 1 van de richtlijn voor essentiële gezondheids-en veiligheidsvereisten i.v.m. fabricage
- Richtlijn voor geluidsproductie 2000/14/EC

Questo prodotto è conforme alla

- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/EEC
- Direttiva Macchine 98/37/EEC con particolare riferimento all'appendice 1 della direttiva riguardante i requisiti essenziali in materia di salute e sicurezza relativi alla fabbricazione
- Direttiva sulle emissioni sonore 2000/14/EC

Este producto respeta las siguientes normas:

- Directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética
- Directiva 98/37/CEE sobre máquinas, especialmente su anexo 1 sobre los requisitos esenciales de seguridad y de salud relativos a la fabricación de las máquinas
- Directiva 2000/14/CE relativa a las emisiones sonoras

Este produto está em conformidade com

- Directiva sobre Compatibilidade Electromagnética 89/336/CEE
- Directiva relativa às Máquinas 98/37/CEE com referência especial ao apêndice 1 da directiva referente aos requisitos essenciais de saúde e segurança em conjunto com os de fabrico.
- Directiva sobre Emissão de Ruído 2000/14/CE

Ten produkt odpowiada następującym normom:

- Kompatybilność elektromagnetyczna - dyrektywa 89/336/EEC
- Maszyny - dyrektywa 98/37/EEC, a szczególnie dodatkiem 1 dyrektywy, dotyczącym podstawowych wymogów w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa w związku z produkcją.
- Emisja hałasu - dyrektywa 2000/14/EC

Частота вращения

- Данное изделие соответствует
- Директиве 89/336/ЕЕС о электромагнитной совместимости
- Директиве 98/37/ЕЕС о механическом оборудовании и Приложению I к нему, устанавливающему основные требования к охране здоровья и технике безопасности на производстве
- Директиве 2000/14/ЕC об уровнях шума

Tento výrobek vyhovuje

- Smernici o elektromagnetické kompatibilitě 89/336/EEC
- Smernici o strojních zařízeních 98/37/EEC se speciálním odkazem na přílohu 1 uvedeně smernice týkající se důležitých požadavků na ochranu zdraví a bezpečnost v souvislosti s výrobou
- Smernici o emisích hluku 2000/14/EC

Ez a termék megfelel

- az elektromágneses kompatibilitásról szóló 89/336/EGK irányelvnek,
- a gépekről szóló 98/37/EGK irányelvnek, különös tekintettel az irányelvnek a gyártással összefüggő, az alapvető egészségi és biztonsági követelményekre vonatkozó 1. függelékére, és
- a zajkibocsátásról szóló 2000/14/EK irányelvnek.

Ta izdelek je v skladu z

- Direktivo 89/336/EGS o elektromagnetni zdru. ljivosti
- Direktivo 98/37/EGS o strojih, s posebnim sklicevanjem na njen Dodatek 1 v zvezi z osnovnimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami, skupaj s proizvodnjo
- Direktivo 2000/14/ES o emisijah hrupa



Mats Antonsson

Certifieringsansvarig
 Sertifoinnista vastaava
 Certifieringsansvarlig
 Sertifiseringsansvarlig
 Für die Zertifizierung
 verantwortlich
 Certification Manager
 Directeur de Certification
 Certification Manager
 Direttore Certificazione
 Responsable de
 certificación

Director de Certificação
 Kierownik ds. legalizacji
 Начальник службы
 сертификации
 Vedoucí pro certifikaci
 a tanúsítást felelős
 igazgató
 Poslovodja za izdajo
 certifikatov



Utfärdat i Tranås	Issued in Tranås	Wydano w Tranås
Annettu Tranåsissa	Fait à Tranås	Выдано в Tranås
Udfærdiget i Tranås	Gepubliceerd in Tranås	Vydáno v Tranásu
Utdstedt i Tranås	Rilasciata a Tranås	Kibocsátva Tranásban
Ausgefertigt in Tranås, Schweden	Emitido en Tranås Publicado em Tranås	Izdano w Tranås

2002-09-02



MOWING AHEAD

BOX 1006 · SE-573 28 TRANÅS

www.stiga.com